



20 Jahre

**Deutsch-
Kolumbianischer
Freundeskreis e.V.
Stuttgart**

1984 – 2004





Einladung

zum 20-jährigen Jubiläum des DKF, Stuttgart



Seit nunmehr 20 Jahren unterstützt der DKF Projekte in Kolumbien.
Wir meinen, das ist ein Grund zum Feiern

Am 24.4.2004, ab 19.00 Uhr im Kolpinghaus Stuttgart, Heusteigstr. 66
bietet der DKF ein außergewöhnliches Programm seinen Mitgliedern und Freunden mit
Unterstützung des Kulturrates Stuttgart an.

Innerhalb des Festprogrammes spielt für Ihre Unterhaltung die bekannte Latin - Gruppe
„ORQUESTA TROPICAL“ von Nelson Cruz heiße südamerikanische Rhythmen,
„Colombia Candela“ bringt Folkloretänze aus Kolumbien und
Esmeralda & Luis mit Ihrer Gruppe „CANELA“ singen südamerikanische Folklore.

Essensgerichte und Getränke serviert das Kolpinghaus.

Reservieren Sie sich rechtzeitig Ihre Platz-Karten.

Sie sparen im Vorverkauf € 2,- Jugendliche/Kinder € 1,- je Karte.

Eintritt Mitglieder: € 12,-, Nichtmitglieder € 15,-, Kinder/Jugendliche von 7 – 15 Jahre € 5,-.

Reservierungen / Fragen:

Fidelis Schindler ☎ 0711 – 42 96 19 Karl Kästle – ☎ 0711 – 47 54 46

Wir empfehlen die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln – U 1 Österreichischer Platz

STUÏGART | 

Mit freundlicher Unterstützung des
Kulturrates der Stadt Stuttgart

Mit freundlicher Unterstützung der
optiplan GmbH Kopie + Medientechnik
70197 Stuttgart



Programm

20 Jahre DKF Stuttgart
1984 – 2004

Samstag, den 24.04.2004 – 19.00 Uhr
im Festsaal des Kolpinghauses – Stuttgart

- 19.00 Uhr
1. Auftritt Gruppe „*CANELA*“
Esmeralda & Luis mit Ihrer
Gruppe „*CANELA*“ singen südamerikanische Folklore
- Begrüßung durch Niederlassungsleitung
Fidelis Schindler - DKF Stuttgart
- Rückblick 20 Jahre DKF Stuttgart
Karl Kästle – DKF Zentrale - Geschäftsführung
- Grußworte des DKF Präsidenten
Gerald Gassmann
- weitere Grußworte
- 20.20 Uhr
1. Auftritt „*Colombia Candela*“
Folkloretanzgruppe
- Ehrungen 20 Jahre DKF Mitgliedschaft
Eckert Herbert + Eckert Ursula
Mertens Rosemarie + Mertens Ralf
Burk Wolfram + Burk Gisela
Reger Alex + Reger Ilse
- 21.00 Uhr
2. Auftritt Gruppe „*CANELA*“
- 21.20 Uhr
- Beginn der Fiesta
„*ORQUESTA TROPICAL*“ von Nelson Cruz
2. Auftritt „*Colombia Candela*“
2. Auftritt „*ORQUESTA TROPICAL*“
Pause
- 23.00 Uhr
- 23.30 Uhr
- 0.30 Uhr
3. Auftritt „*ORQUESTA TROPICAL*“
Gemütlicher Festausklang
Moderation : Ralph Mertens

STUÏGART



Mit freundlicher Unterstützung des
Kulturamts der Stadt Stuttgart





Duo Sinfonico
Edgardo Carmona Vergara, Cartagena
Glückwünsche zum Jubiläum

- Felicitaciones 20 Aniversario DKF - Stuttgart

Felicitaciones Sr. Kästle, y al DKF - Stuttgart por todos estos años de trabajo y estupenda dirección, deseándoles que sigan con el mismo entusiasmo llevando esta filantrópica labor a favor de la buena imagen de Colombia aquí en Alemania y el desarrollo de las buenas relaciones colombo- alemanas. Que tengan una bonita y exitosa Fiesta del 20 Aniversario DKF- Stuttgart. Como ya lo habíamos anunciado, lamentamos no poder asistir, por el compromiso en Hamein de mi esposo.

Cordiales saludos

Alicia Tódte

Karl Kästle

Von: "F.P. Schindler" <fpschindler@t-online.de>
An: "FPSchindler" <FPSchindler@T-Online.de>
Gesendet: Donnerstag, 6. Mai 2004 11:56
Betreff: Fw: Felicitaciones del Circulo Argentino

Queridos socios
un saludo de Aniversario del Circulo Argentino :



Aniversario DKF

Liebe DKF Mitglieder und Freunde,

Hoy saludamos al DKF y a todos sus integrantes, a los que día a día brindan todo de sí para hacer más grande esta Institución. Y deseamos de todo corazón que puedan disfrutar de este merecido aniversario rodeados de los que más los quieren. También queremos que éste sea nuestro saludo especial a todos los miembros de la comisión directiva. Por todo el esfuerzo que ponen en su trabajo, y por todo el aprecio que brindan día tras día. Deseándoles que disfruten también ellos de este más que merecido agradecimiento, aprovechando este aniversario para poder seguir brindándoles todo nuestro aprecio.

Les desea el Circulo Argentino Baden Württemberg



EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA
BOTSCHAFT DER REPUBLIK KOLUMBIEN

Of. No. E-1204

Berlín, 23 de diciembre de 2003

Señores

GERALD GASSMAN
KARL KAESTLE

Círculo de Amistad Colombo – Alemán
Heinlesber. 8
70619 Stuttgart


Apreciados Señores:

Tengo el agrado de dirigirme a ustedes, con el propósito de agradecerles su gentil invitación a la celebración de los 20 años de fundación del Círculo Colombo-Alemán, a realizarse los días 24 y 25 de abril de 2004, en esa ciudad.

Desafortunadamente y debido a compromisos adquiridos con anterioridad, me es imposible asistir a tan importante celebración, pero en mi representación asistirán la Cónsul de Colombia en Frankfurt doctora Tersita Romero y la Vicecónsul doctora María Cecilia Escudero.

De otra parte, me permito adjuntarles un sencillo reconocimiento a la labor por ustedes desarrollada durante todos estos años de trabajo, en bienestar de la niñez de mi país.

Por último les deseo mucha éxitos en tan conmemorable fecha y me suscribo de ustedes muy atentamente.


VICTORIANA MEJÍA MARULANDA
Embajadora



EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA
BOTSCHAFT DER REPUBLIK KOLUMBIEN

Queridos amigos del Círculo de amistad Colombo – Alemán:


Con gran complacencia me uno a ustedes para celebrar los veinte años de trabajo bien hecho por el Capítulo de Stuttgart del Círculo de Amistad Colombo – Alemán. Es oportuno destacar que este Capítulo realiza la inmensa tarea de coordinar y orientar las actividades de los demás Capítulos del Círculo a través de los cuales, se mantiene vivo el entusiasmo y la comunicación de quienes tenemos entre nuestras prioridades, el fortalecimiento de la amistad y el intercambio cultural, social y de toda naturaleza, entre Colombia y Alemania.

Los afectos que nos unen a estos dos países, se convierten en un solo propósito; ese propósito es, conseguir que el intercambio entre nuestras naciones, supere el frío resultado de las cifras para que se convierta en una cálida integración binacional con rostro humano, y con una permanente disposición de amistad, solidaridad y colaboración.

Como Embajadora de Colombia en Alemania, hago un reconocimiento a la invaluable labor de apoyo del Círculo de Amistad Colombo – Alemán, y en especial del Capítulo de Stuttgart a las actividades que realiza la Embajada en favor del intercambio binacional, y particularmente en apoyo de las comunidades Colombianas en Alemania. Agradezco especialmente a su Presidente el Señor GERALD GASSMAN y al señor Secretario General KARL KAESTLE, por su indeclinable vocación de servicio, y sor su permanente y abnegado acompañamiento a mi labor como Embajadora.

De corazón los acompaño en esta fecha para desearle éxitos y larga vida al Capítulo de Stuttgart de nuestro Círculo de Amistad Colombo-Alemán.

Salud


VICTORIANA MEJÍA MARULANDA
Embajadora

**20 Jahre Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V., Zweigstelle Stuttgart
Jubiläumsveranstaltung im Kolpinghaus Stuttgart, Heusteigstrasse 66
Sa. 24.04.2004 – 19.00 Uhr**

Meine sehr verehrten Damen und Herrn, liebe Freunde Kolumbiens,

zu diesem denkwürdigen Anlass

- 20 Jahre Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis, Zweigstelle Stuttgart

möchte ich Sie alle auf das herzlichste willkommen heißen.

Nachdem mein Vorredner die jeweiligen Gäste im Einzelnen begrüßt hat, kann ich mich nun meiner eigentlichen Aufgabe widmen. Ich hab die Ehre Sie über die High Lights der letzten 20 Jahre in aller Kürze zu informieren. Der eine oder anderer wird sich noch erinnern, dass ich von 1984 bis 26.04.2002 die Niederlassung Stuttgart mit unserem Arbeitsteam leitet, bis dankenswerterweise Frau Fidelis Schindler und Rosemarie Mertens sich bereit erklärten die Leitung dieses Kreises zu übernehmen.

Wir wollen den heutigen Tag auch zum Anlass nehmen unseren Dank all denen auszusprechen, die uns in den vielen Jahren bei unserer kulturellen und sozialen Arbeit mit den ausländischen Mitbürgern, auf vielfältige Weise geholfen haben.

Die Liederhalle von Stuttgart als Veranstaltungsort, konnten der DKF nicht anmieten, wie z.B. im vergangenen Monat die wohlhabende **Stuttgarter Bäckerinnung**, dazu fehlen uns die Mittel sowie zahlungskräftigen Mitglieder. Wir haben das Kolpinghaus Stuttgart ausgewählt, das nicht nur zentral gelegen ist, sondern auch für uns fast kein finanzielles Risiko bedeutet. Um auch den interessierten und kulturoffenen Bürgern aus dem Großraum Stuttgart die Möglichkeit zu geben dieses Jubiläum mit anschließender „Fiesta“ mitzuerleben, haben wir keine Mühe gescheute und Sie über die unterschiedlichsten Wege zu informieren, sei es über unsere Rundschreiben per Email oder Post oder Plakate sowie über die Presse. Wir freuen uns, dass dieses Angebot doch viele wahrgenommen haben und hier her in das Kolpinghaus Stuttgart gekommen sind.

Nun Sie werden sich fragen wie begann es mit DKF Stuttgart. Unsere Gründungsveranstaltung fand am 11. Februar 1984 im Gemeindehaus St. Michael in Stuttgart-Sillenbuch statt. Die Versammlung leitete unser damaliger Präsident des DKF's Herr Dr. Klaus Dyckerhoff. Als ich mich erkundigt bei Herr Dr. Dyckerhoff von welchem Hotel in Stuttgart ich ihn abholen dürfte sagte er mir, er hätte das in der Nähe des Gemeindehauses Sillenbuch gelegene Hotel ausgewählt und zwar Hotel Silberwald. Der Name hörte sich ja recht gut an, doch es war ein sehr sehr bescheidenes Haus in Sillenbuch mit einer längst fälligen Modernisierung. Eine tagungsnahe Unterkunft war halt bei der Wahl entscheidend. Heute befindet sich an dieser Stelle ein modernes Geschäftshaus in dem auch die Polizei von Sillenbuch untergebracht ist.

In den ersten 10 Jahren hatten wir auch einige große Feste in Stuttgart-Sillenbuch abhalten können und zwar in der Turn- und Festhalle, doch nach unserer grandiosen Fiesta Andina am 23.9.1989 bei der immerhin mehr als 400 Gäste uns beehrten und es obendrein noch eine Flugreise nach Kolumbien zu gewinnen gab, war es mit diesem Austragungsort Sillenbuch vorbei, denn es hieß aus bautechnischen Gründen kann diese Turn- und Festhalle nur noch für Turnübungen freigegeben werden. Für die Nahe Zukunft wäre eine neue Halle geplant. Nun sind bereits 10 Jahre verstrichen die Stadthalle steht immer noch, aber seit ca. ½ Jahr ungenutzt, das heißt sie muss abgebrochen werden. Eine Festhalle soll jedoch dort nicht mehr entstehen sondern nur noch eine Sporthalle. Auch unser 10 jähriges Jubiläum feierten wir aus Kostengründen nicht in einem Festsaal in Stuttgart sondern in Nellingen. So schrieb das Stuttgarter Wochenblatt in ihrer Ausgabe vom 14.6.1995, ich zitiere:

„Maultaschen mit Spätzle auf dem Teller, Samba, Merengue und Cumbia-Klänge im Ohr. Bodenständiges und Temperamentvolles trifft sich beim Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreis, Zweigstelle Stuttgart, deren Mitglieder am vergangenen Samstag ihr zehnjähriges Bestehen in der Nellingener Stadthalle feierten. Dialog. Austausch und Begegnung hat sich der Kreis auf die Fahnen geschrieben, aber auch den Anstoß zur Hilfe und zur Unterstützung sozialer Projekte in dem lateinamerikanischen Land“ Zitat Ende.

Weiter schrieb dieses Blatt, dass mehr als 400 Männer und Frauen gekommen sind – weit mehr als der Kreis Mitglieder zählt. Ein großes Ereignis war ohne Zweifel der Auftritt des „Ballet de Colombia“ unter der Leitung

von Sonja Osorio aus Barranquilla am 12. Oktober 1994. Ein schwieriges Unterfangen war es schon in der Kürze der Vorbereitungszeit, (4 Wochen) im Ferienmonat August 1994, eine Zusage für die Anmietung eines Festsaaes für den geplanten 7.9.1994 zu erhalten. Ich wurde immer wieder vertröstet, in 14 Tagen würde der Geschäftsführer aus dem Urlaub zurück gekehrt sein, dann könnten wir alles vertraglich regeln.

Genau so schwer war es, eine Person zu finden, die bereit war, eine Ausfallbürgschaft zu unterschreiben, im Falle, dass das Konzert nicht zum geplanten Termin stattfinden könnte.

Das Kolpinghaus Stuttgart war in meiner Not letztlich bereit, den Saal zur Verfügung zu stellen, wofür wir nochmals danken.

Der Alptraum aller Veranstalter passierte, der Auftritt der Künstler aus Kolumbien musste kurzfristig verschoben werden, sie konnten erst einen Monat später in Stuttgart auftreten. So fanden sich am 12. Oktober 1994, am „Dia de la Raza“ oder am Nationalfeiertag der Lateinamerikaner fast 400 Freunde lateinamerikanischer Folklore zusammen, die das „Ballet de Colombia“ erleben wollten.

Was schrieb die Stuttgarter Zeitung am 15.10.1994 hierzu ich zitiere:

„Es ist schon erstaunlich, wie viele Kolumbianer in Stuttgart wohnen. Jedenfalls war, als der Deutsch-Kolumbianische Freundeskreis zum Auftritt des Ballet Nacional de Colombia ins Kolpinghaus lud, die Hauptsprache im Saal spanisch. Die 23köpfige Truppe wird von der Choreographin Sonia Osorio geleitet, die sich auch vor 23 Jahren gründete. Weiter hieß es: Selbst auf der beengten Behelfsbühne direkt vor den Zuschauern wirkten ihre Darbietungen frisch und unbekümmert, als bestünde nicht die Gefahr, durch einen Fehltritt oder –griff gefährliche Karambolagen zu verursachen. So wirbeln, hüpfen und stampfen sie in farbenprächtigen Kostümen, wenn sie denn schon nennenswert tragen, ihre Joropo, Abozao und Pasillo durch den Saal, von neun Musikern mit Gitarren und Bongos angefeuert. Und wenn sie „El Mapalé“ als „erotischsten Tanz Kolumbiens“ ankündigen, in dem sich die Fischer und ihre Frauen nach des Tagesmühen ins Delirium rasen, dann halten sie dieses Versprechen auch – und wie. Aus diesem Stromstoß könnten andere Ensembles ihren Erotikbedarf mehrere Jahre speisen.“ Zitat Ende.

Auch unsere Kolumbien Woche in St. Michael in Stuttgart – Sillenbuch im September 1985 war für den Anfang ein absoluter Höhepunkt. Über 8 Tage hinweg, hatten wir eine Veranstaltung nach der anderen

Ausstellung „Kolumbianisch Impressionen“

Referat: „Theologie der Befreiung aus der Sicht Roms“ mit Pater Johannes Steinbach

„Das Kolumbianische Konsulat in Stuttgart und die wirtschaftlichen Verbindungen zwischen Kolumbien und der Bundesrepublik Deutschland“ mit Botschaft Dr. Luis Gonzales Barros, Honorarkonsul Herbert Hillebrand, und Dr. Klaus Dyckerhoff.

Am Sonntag dann der Besuch von 40 resozialisierten Straßenkindern aus Bogotá mit Pater Javier de Nicoló.

Ja es war schon eine beeindruckende Leistung von unserem DKF Team, diese Veranstaltung durchzuführen.

Eine absolute Herausforderung für DKF Stuttgart war der Besuch einer

Wirtschaftsdelegation aus Kolumbien in Baden-Württemberg und zwar ca. 160 Klein - Unternehmer der „Santo Domingo Gruppe“ von Kolumbien vom 25. bis 26. März 1999.

Eine Wirtschaftsdelegation dieser Größe aus Kolumbien hat nach dem 2. Weltkrieg Baden-Württemberg, bzw. Region Stuttgart bisher nicht zu Besuch gehabt. Mit 4 Bussen von Paris über München kommend trafen Sie am Donnerstag Nachmittag in Stuttgart ein. Es waren vor allem Kleinunternehmer der „Santo Domingo Gruppe“ vom Norden Kolumbiens, zu der u.a. die größte Fluglinie Lateinamerikas die „AVIANCA“ und die größte Brauerei von Kolumbien, die „BAVARIA“ zählt. Erwähnenswert wäre hierzu noch, daß beide Firmen eine Gründung von Deutschen Einwanderern war.

Diese Unternehmer und Händler kamen aus dem

holzverarbeitenden Gewerbe sowie
Chemie, Metallverarbeitung, Bekleidung,
Lebensmittel, Dienstleistungen.

Sie alle waren hoch motiviert und hatten mit viel Interesse eine Anzahl von Firmen in unserer Region besucht. Kolumbien mit ca. 38 Mio. Einwohnern (1999 und heute im Jahre 2004 ca. 44.0 Mio), zählt zu den wirtschaftlich interessanten Ländern Lateinamerikas. Die Gruppe wurde u.a. begleitet vom kolumbianischen Fernsehen „Caracol“ und Journalisten der größten Tageszeitung von Kolumbien „EL TIEMPO“.

Die Erdbebenkatastrophe von Armenia am 25.1.99 hat uns u.a. veranlasst, in das Programm der kolumbianischen Wirtschaftsdelegation, auch eine Informations-Veranstaltung bei den Technischen Hilfswerken in Ludwigsburg (THW) mit aufzunehmen. Ursprünglich war aus organisatorischen Gründen ein Besuch bei den THW nur von 60 Personen vorgesehen. Doch zu unserer Überraschung und Freude haben die in München verbliebenen 100 Personen ihren Besuch in München gekürzt und trafen noch am späten Nachmittag am 25.3.99 mit 2 weiteren Bussen in Ludwigsburg bei THW ein. So konnten unsere Freunde aus Kolumbien aus kompetenten Munde erfahren wie im Falle einer Naturkatastrophe (Erdbeben / Überschwemmungen) effektiv und rasch auch durch freiwillige Helfer vor Ort geholfen werden kann.

Welche Baden-Württembergischen Betriebe in knapp 2 Tagen besucht wurden, können Sie aus nachfolgender Auflistung entnehmen:

Daimler-Chrysler, Werk Sindelfingen und Rastatt

Fa. Hofstetter, Stuttgart - Botnang

Familienbetrieb mit großer Tradition ca. 50 Mitarbeiter, Montage von Decken- und Trennwandsystemen Holzhaus-Baukonzepte am Modell vorgestellt Industriemöbel Herstellung von Farbmustern.

Fa. LAPP KABEL, Stuttgart-Vaihingen

Zur Lapp-Gruppe gehören 35 Unternehmen in Europa, Asien, Nordamerika und Mexiko mit 2000 Beschäftigten. Führender Anbieter auf dem Markt der Kabeltechnologie.

Ed. Züblin AG, Stuttgart - Vaihingen

Bauunternehmer aus Stuttgart. Wir besichtigten das Züblin – Haus in welcher nicht nur die Zentrale dieses Unternehmens Zuhause ist sondern auch der prachtvolle Innen-Patio für Konzerte und sonstige Großveranstaltungen zur Verfügung gestellt wird.

Weber Haus GmbH, Rheinau-Linx

Fertighaus-Herstellung

Dorotheenhütte, Wolfach

Glashütte im Schwarzwald Besichtigung der Glasbläserei + Folklore Darbietungen einer Schwarzwaldgruppe und anschließendem Schwarzwälder Vesper.

Besonders erfreulich war auch, dass der Botschafter von Kolumbien in Bonn, Herr Hernán Beltz-Peralta mit einem Teil dieser Wirtschaftsdelegation (im Bus 1) das Daimler-Chrysler Werk Sindelfingen besuchte.

Viele kleine und große Begegnungen hatten wir in den letzten 20 Jahren, Bilder davon haben Sie im Vorraum des Kolpinghauses an den Stellwänden betrachten können. Man müsste wirklich noch über einiges davon berichten, doch die Zeit erlaubt es mir nicht.

Meine Damen, meine Herrn,

eines möchte ich nicht unerwähnt lassen und zwar die erste Zusammenarbeit mit den **Lateinamerikanischen Vereinen 1992** bei der Internationalen Gartenschau von Stuttgart der IGA auf dem Killesberg, dort traten zum ersten mal vereint noch ohne den Dachverband der Lateinamerikanischen Vereine von Baden-Württemberg. Man kann sagen dies war die Geburtsstunde einer bis heute anhaltenden fruchtbaren Zusammenarbeit.

Bei all unseren Festlichkeiten haben wir unsere sozialen Projekt nicht aus dem Auge verloren, wie z.B. unsere Schule von Nueva Lerida für ca. 1.000 Schüler oder unsere Schule in Armenia für ca. 100 Kinder.

Auch manche unserer Mitglieder blieben in ihren Heimatgemeinden nicht unaktiv für Kolumbien. So werden Kleinbauern in Santander unterstützt oder die langjährige Hilfe des Arbeitskreises „Weltkirche“ von St. Michael Sillenbuch für die Desplazados in deutsch die Vertriebenen von Kolumbien und vieles mehr.

Schon viele Jahre feiern wir in den Neckarauen von Wernau den **Nationalfeiertag von Kolumbien den 20. Juli**. Dies können wir vor allem Familie Grupp verdanken, die dies schon viele Jahre organisiert und hoffentlich noch viele Jahre weiter organisieren wird.

Auch „**Colombia Candela**“ unter der bewährten Leitung von Nancy Spieth, hat sich in den letzten 5 Jahren immer mehr zur folkloristischen Botschafterin Kolumbiens entwickelt.

Auch ihnen gebührt ein Dank und großer Applaus.

Was wir nicht unerwähnt lassen wollen ist, dass DKF Stuttgart aus ihren Reihen den Vorstand für Gesamt DKF seit 2000 stellen konnte, dies ist Gerald Gassmann. So konnte er in den letzten Jahren viele Impulse geben auf dem Gebiete des Kulturaustausches zwischen Kolumbien und Deutschland. Viele Kunsthandwerker aus Kolumbien konnten Dank dem Engagements der Familie Gassmann ihre Produkte hier im Lande anbieten und Freunde für diese Arbeit finden.

Dies war aus meiner Sicht das was Sie wissen sollten, was wir alles in den vielen Jahren realisieren konnten. Bevor ich nun unserem nächsten Redner Herrn Gerald Gassmann das Wort übergebe, möchte ich mich ganz herzlich für Ihre Aufmerksamkeit bedanken und wünsche Ihnen für den weiteren Verlauf des heutigen Abends noch viel Freude.

op

Karl Kästle

DKF.11

10 Jahre

Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V.
Zweigstelle Stuttgart

Auf Initiative des damaligen Geschäftsführers der ADVENIAT und dem heutigen Bischof von Santo Domingo de los Colorados Emil Lorenz Stehle sowie des langjährigen Präsidenten des Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreises (DKF), Herrn Dr. Klaus Dyckerhoff, wurde die Zweigstelle Stuttgart am 11. Februar 1984 gegründet.

Seit dieser Zeit können wir immer wieder die Räumlichkeiten der Kirchengemeinde St. Michael von Stuttgart-Sillenbuch benützen, wofür wir sehr dankbar sind. Einen besonderen Dank möchte ich in diesem Zusammenhang den Padres Gottfried und Johannes sowie dem Kirchengemeinderat von St. Michael aussprechen. Durch diese Gastfreundschaft haben auch Sie beigetragen, daß wir unseren gesteckten Zielen:

- einer besseren Verständigung zwischen beiden Völkern -
- Gemeinsamkeiten erkennen, vertiefen und respektieren -
- Unterschiede wahrnehmen und akzeptieren, -
- aber auch voneinander lernen, -

näher gekommen sind. Ein kleiner Rückblick sei gestattet. Was hat DKF in diesen 10 Jahren, alles durchführen können;

11.2.1984 **Gründungsversammlung** durch
Dr. Klaus Dyckerhoff, DKF Düsseldorf

6.05.1984 Gottesdienst in St. Michael mit Bischof E.L. Stehle, Santo Domingo de los Colorados. Volksnaher Seelsorger, der sich vor allem in Lateinamerika als Friedensvermittler große Verdienste erworben hat.

8.03.1985 Bilder-Ausstellung "Kolumbianische Impressionen" mit Werken von Pater Ivo Schaible
Laudatio: Prof. Dieter Groß,
Staatl. Akademie der bildenden Künste, Stuttgart

30.7.1985 Vortrag:
"Die aktuelle und politische Lage in Kolumbien"
Referent: Herr Joachim Schlaich
Botschafter von Deutschland in Bogota

1.-21.9.85 **Kolumbienwoche in St. Michael**
Vortrag: "Das kolumbianische Konsulat von Stuttgart und die wirtschaftlichen Verbindungen zwischen Kolumbien und der BRD"
Referent: Dr. Luis Gonzales Barros
Botschafter von Kolumbien in Bonn
Vortrag: "Bericht von einer Reise durch die Kirche in Kolumbien"
Referent: Hildegard Lünig Blum, Süddeutscher Rundf.

05.04.90 Vortrag von Kriminaldirektor Klaus Mellenthin zum Thema: Rauschgiftkriminalität

23.06.90 Int.-Straßenfest in Sindelfingen mit DKF Verkauf- und Infostand mit "COMPANIA FOLCLORICA COLOMBIANA"

26.04.91 DKF-Treff mit Pater Javier de Nicolo, Bogota Bericht über seine Arbeit mit resozialisierten Straßenkindern aus Kolumbien

05.07.91 Besuch im Tropenzentrum der Universität Hohenheim Vortrag: "Hohenheimer Agrarförderung in Kolumbien" Referent: Prof. Dr. Dietrich E. Leihner

11.04.-12.4.92 DKF-Hauptversammlung in Schwäbisch Hall

02.08.92 Konzert mit dem Chor der Universidad de los Andes, Bogota Leitung: Direktorin Amalia Samper

27.03.93 "Fiesta Folclorica de Caribe" Turn- und Festhalle Stgt.-Sillenbuch mit Freiflug nach Kolumbien

28.08.93 IGA Stuttgart-Killesberg (Internationale Gartenbauausstellung) Lateinamerikanische Markt + Lateinamerikanische Nacht mit DKF Verkauf- und Infostand und "COMP.FOLCLORICA COLOMBIANA"

30.10.93 Gottesdienst in St.Michael Sillenbuch mit Pater Alonso Morales, Neiva

15.07.94 DKF TREFF mit Herrn Walter Pape, Bogota Vizerektor der Deutschen Schule, Bogota und Präsident von Circa (Circulo de amistas Colombo Alemana) Bericht über aktuelles aus Kolumbien

07.09.94 "Ballet de Colombia" unter der Leitung von Frau Sonia Osorio, im Kolpinghaus Stuttgart

Außer diesen genannten Höhepunkten hatte der DKF noch viele Treffs, Lichtbildervorträge und sonstige Veranstaltungen an denen auch immer wieder Kolumbieninteressierte Verkehrsgäste teilnahmen.

Karl Kästle

Vortrag: "Theologie der Befreiung aus der Sicht Roms"
Referent: Pater Johannes Steinbach OSA
Gottesdienst in St.Michael mit 40 resozialisierten Straßenkindern aus Bogota
Zelebrent u.a. Pater Javier de Nicolo, Bogota

05.11.85 Lichtbildervortrag: "Skulpturen von San Agustin"
Referent: Prof. Pablo Gamboa Hinestroza
Universidad Nacional, Bogota

06.11.85 50 Guerillas besetzen den Obersten Gerichtshof von Kolumbien

07.11.85 Befreiungsaktion und blutiges Ende

13.11.85 Ausbruch des Vulkans Nevado del Ruiz
25.000 Menschen verloren ihr Leben

23.11.85 Aufruf zur Hilfsaktion für ca. 7000 überlebenden von Armero
DKF-Spendenaktion erbrachte in BRD - DM 350.000,-- und durch Deutsche in Kolumbien - DM 310.000,--.
Hiervon konnte ein Schule in Nueva Lerida erbaut werden.

Januar 86 Kleideraktion für Nueva Lerida
27 Packstücke mit 392 Kilo Brutto

12.09.86 Musikalischer Abend
Akademischer Chor der Universität Stuttgart mit Prof.Manfred Müller-Cant und Erwin Hilb Ramirez

22.08.87 Grillfest "asado"
im Naturschutzgebiet Eichenhain
Stuttgart - Sillenbuch

05.06.88 DKF Minigolfmeisterschaft in Waldorflaslach

08.06.89 Hilferuf an verschiedene Deutsche Firmen betreffen einer Werkstatteinrichtung für die Schule in Nueva Lerida
Wir konnten im Aug.1990 Werkzeug und Maschinen mit einem Gesamtgewicht von 21 Tonnen oder 51 m3 nach Kolumbien verschiffen.

23.09.89 "Fiesta Andina"
Turn- und Festhalle Stuttgart - Sillenbuch mit COMBO LATINO,
"COMPANIA FOLCLORICA COLOMBIANA",
BOLIVIEN TANZGRUPPE "LLACHTAMANTA" und Freiflüge nach Kolumbien, Hamburg und München, gestiftet durch:
Herrn Herbert Hillebrand, Konsul von Kolumbien

Grüßworte von Gerald Gassmann, 1. Vorstand von DKF

Liebe Gäste,
liebe Freude Kolumbiens,

zum 20-jährigen Jubiläum unserer Stuttgarter Niederlassung des Deutsch-Kolumbianischen-Freundeskreises heiße ich Sie herzlich willkommen. Besonders grüße ich die kolumbianische Generalkonsulin Frau **Garcia Romero** sowie die Vizekonsulin Frau **Escudero Kerguelen**.

Auch die Kulturreferentin der Stadt Stuttgart Frau **de Vries** ist zu unserer Freude heute hier erschienen.

I.

„Die Förderung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den Bürgern Deutschlands und Kolumbiens“; das haben uns unsere Vereinsgründer als wesentliches Vereinsziel in unsere „Vereinsverfassung“ geschrieben. Die Schwerpunkte unserer Vereinstätigkeit, wie sie in der Öffentlichkeit wahrgenommen werden, liegen im **kulturellen** und **sozialen Bereich**.

Lassen Sie mich zum Verständnis für unsere Gäste exemplarisch an dieser Stelle zwei soziale Projekte und ein kulturelles Projekt vorstellen, mit denen wir uns in den letzten Jahren befasst haben:

1. Im November 1985 hatte ein Vulkanausbruch in Kolumbien am Nevado del Ruiz eine Schlammlawine ausgelöst die die Ortschaft Armero vollständig zerstörte. Wir haben an dieser Stelle im Jahre 1989 mit Spendengeldern eine Schule für 400 Schüler errichtet, das „**Colegio Colombo Aleman de Nueva Lerida**“. Die Lehrwerkstatt der Schule konnte von uns mit Werkstatteinrichtungen, die von deutschen Firmen gespendet worden waren, vorbildlich ausgestattet werden.
2. Anfang 1999 hatte ein schreckliches Erdbeben in den Departementos Quindio und Riseraldo zu furchtbaren Zerstörungen geführt. Mit Spendengeldern konnten wir Anfang 2001 in Armenia eine kleine Schule mit Bürgerzentrum aus Bambus errichten lassen; unsere **Escuela Colombo Alemana Villa del Café**. Diese Schule platzt zwischenzeitlich aus allen Nähten, weshalb sie noch in diesem Jahr erweitert werden soll. Im nächsten Monat werden wir gemeinsam mit dem Präsidenten unserer Partnervereinigung in Kolumbien, Herrn Rubio Vollert und den Schulbehörden die Durchführung des Bauprojekts vor Ort besprechen. Ich hoffe, dass wir noch in diesem Jahr das Richtfest feiern können.
3. Wir haben im letzten Jahr 2 Ausstellungen der großartigen Stahlskulpturen des kolumbianischen Künstlers **Edgardo Carmona** in Gießen und in Wetzlar organisieren können. Jede Ausstellung war ein großer Erfolg. Mit der Stadt Stuttgart haben wir allerdings – trotz intensiven Bemühens – noch nichts erreichen können. Aber was nicht ist, kann ja vielleicht noch werden.

Selbstverständlich ist auch die Geselligkeit bei uns „ganz groß geschrieben“ wie unser heutiger Abend zeigt. Wo Kolumbianer versammelt sind, herrscht Ausgelassenheit und Fröhlichkeit vor.

II.

Kolumbien birgt übrigens noch einen ganz besonderen Schatz, der sich nur Eingeweihten erschließt: Es sind seine Frauen! Sie haben Power, sind von schwäbischem Fleiß beseelt und bleiben dabei auch noch unglaublich feminin. Ich weiß wovon ich rede, denn ich bin mit einer Kolumbianerin verheiratet. An dieser Stelle möchte ich auch meine besondere Bewunderung für unsere weibliche Stuttgarter Niederlassungsleitung zum Ausdruck bringen, die dieses Fest mit der ihr eigenen „Frauen-Power“ auf die Beine gestellt hat.

III.

Für die Kolumbianer ist der 15. Geburtstag der Tochter Anlass ein ganz besonderes Fest zu feiern; das **Quinceañera**! Die ganze Großfamilie kommt zusammen, alle Freunde der Familie werden eingeladen und es wird ausgelassen gefeiert und getanzt. Mit diesem Fest wird aller Welt vor Augen geführt, dass das Töchterchen nunmehr ins Erwachsenenleben eintritt.

Ein derart wichtiger Anlass ist für einen Verein sein 20. Geburtstag. Warum sollen wir ihn nicht genauso feiern wie das Quinceañera? Unsere Stuttgarter Niederlassung ist schließlich nach 20 Jahren mittlerweile auch schon ein wenig erwachsen geworden. Und gefeiert und getanzt werden soll auch! Unsere kolumbianische Folklore-Tanzgruppe „Colombia Candela“ wird uns nun mit ihrem Liebreiz verzaubern.

Ich wünsche unserer Vereinsgeburtstagsfeier noch einen frohen und harmonischen Verlauf.

Dankesworte von **Alex Reger** stellvertretend für alle DKF Jubilare

Entgegen allen guten Vorsätzen nur nach Vorne zu blicken, riskiere ich jetzt mal einen Blick, ausnahmsweise 20 Jahre zurück, also in das Jahr 1984. Damals sahen wir Geehrten natürlich noch schöner aus als heute, aber unsere Empfindung und Einstellung gegenüber einem Lande, das wir lieben gelernt haben, hat sich nicht geändert. Die Einen von uns verbindet eine langjährige, berufliche Anwesenheit in diesem Lande, die Anderen fühlen 2 Herzen in ihrer Brust schlagen, weil sie in Columbien geboren wurden und auch heute noch Familienangehörige und Freunde im Lande haben.

Dieses Land lässt einen einfach nicht los und dafür gibt es jede Menge Gründe: Es ist die geografisch bedingte, wunderschöne, vielseitige Landschaft, der immense Reichtum an Flora und Fauna, es sind die Bewohner, die Folklore, die Musik, die Fröhlichkeit und, und, und ! Wer von uns erinnert sich auch nicht mehr an den Geschmack der herrlichen Früchte. mango, papaya, guanabana, curuba, und wer nicht an die arepa, pan de yuca, bunuelos, patacones, yuca, aracacha, empanadas con aji, la papa criolla, den sancocho ! Das Wasser läuft einem im Mund zusammen, wenn wir nur daran denken, obwohl so Manches während der letzten Jahre auch hier zu bekommen ist. Erlassen Sie es mir, noch weitere kulinarische Gaumenfreuden aufzuzählen. Wir haben alle miteinander dafür sehr viel Fantasie!

Es war doch ganz klar –sicherlich für uns Alle- dass wir einem Freundeskreis angehören wollten, der sich seit der Gründung Ziele gesetzt hat, die voll und ganz in unserem Sinne waren und auch noch sind. Und so kam es, dass wir dem DKF beitraten. Denn nicht nur die Pflege und Freundschaft zu diesem Land, sondern auch die Möglichkeit auf sämtliche angebotenen Spendenprojekte einzuwirken sie zu unterstützen und nachhaltig zu fördern, denn, darüber sind wir uns bestimmt im Klaren: Wir sitzen hier Alle wie die Made im Speck und können aber auch nur mit kleiner Hilfe Grosses bewirken. Und wir können sicher sein, dass die Hilfe auch bei dem richtigen Empfänger ankommt.

Ich möchte bei dieser Gelegenheit auch einmal dem Vorstand und der geschäftsführenden Gruppe ein herzliches Dankeschön für das ehrenamtliche Engagement sagen.

Es ist zu bewundern, was Sie tun und wie Sie das alles managen. Aber ich denke mal, dass wir als Resumé sagen können: Der DKF tut ein gutes Werk und wir sollten mitwirken, dass es so bleibt !

Zum Schluss möchte ich noch den gegenwärtigen Präsidenten Columbiens, Alvaro Uribe zitieren, der nicht nur herausragende Fähigkeiten als Politiker, sondern auch poetische Fähigkeiten entwickelt, wie ich in der revista Semana Nr. 1.144 für die Woche vom 5. – 12. April gelesen habe.

Ich zitiere wörtlich:

„Aprendamos un verso, porque un verso nos ensena:
a amar el amor,
olvidar el olvido,
no odiar el odio,
hacer esperanzas de nostalgia,
sublimar la tristeza,
aprender a alegrarnos del bien del prójimo,
ver del fuego la luz y no las cenizas,
pasar por alto la tormenta para admirar el arco iris,
entender que el verano fortifica la semilla.“

Un verso nos ensena a salir con entusiasmo a trabajar
para brindar por el verso aprendido.“

-Zitatende-

In diesem Sinne denke ich, sollten wir die Arbeit des DKF verstehen und uns weiterhin anstrengen, die Ziele zu verfolgen.

Bullerengue, Chili und ein großes Jubiläum

Deutsch-kolumbianischer Freundeskreis feiert 20-Jähriges



Einige Festredner hatten sich zum 20. Jubiläum des Freundeskreises eingefunden
Foto: Fritz

Farbenfroh, musikalisch, lebendig - so lässt sich die Jubiläumsfeier des Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreises wohl am besten beschreiben. Mit einer Fotodokumentation der vergangenen Jahre, landestypischem Handwerk wie Taschen, Schmuck und bunten Wandteppichen begrüßte der Verein seine Mitglieder und Gäste am vergangenen Samstagabend im Foyer des Kolpinghauses in der Stuttgarter Mitte.

Etwa 160 Anmeldungen zählte der Vorsitzende Karl Kästle vor Beginn der Veranstaltung und im Laufe des Abends füllten sich die mit tüppigem Blumenschmuck dekorierten Tische zusehends. Auch viele unerwartete Gäste kamen in die Heusteigstraße um mit zu feiern. Die kolumbianische Konsulin, ihre Stellvertreterin sowie der indische Honorarkonsul waren unter den Gästen. Er gewann vor einigen Jahren bei einem Vereinsfest eine Kolumbienreise und bleibt dem Freundeskreis seither treu. „Es ist in Kolumbien übrigens normal zu spät zu kommen - außer zum Fußball oder in die Kirche“, verriet Walter Pape lächelnd. Walter Pape ist ebenfalls im Vorstand des Vereins und dort zuständig für Soziales. Nach einer offiziellen zweisprachigen Begrüßung übernahm Ralph Mertens aus der Gemeinde St. Michael die Moderation des Abends und übergab das Mikrofon auch

gleich an Karl Kästle für einen Überblick über die zurückliegenden Jahre. 20 Jahre Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis, das sind 20 Jahre gelebte Völkerverständigung, Gemeinsame Wanderungen, Stammtische, Karnevalsfeiern, Dia-Abende und nicht zuletzt die sozialen Projekte vor Ort in Kolumbien, ließen die deutschen Mitglieder mit ihren ausländischen Freunden zusammenwachsen. Der Verein ermöglichte außerdem den Verkauf kolumbianischer Handwerkserzeugnisse in Deutschland, organisierte einige erfolgreiche Ausstellungen eines kolumbianischen Künstlers und unterstützte nach einem Vulkanausbruch den Aufbau einer Schule, die mittlerweile über 1000 Schülern die Möglichkeit zur Bildung bietet.

Nomen est beim Verein auch Omen und wesentliches Ziel des Vereins sei die Förderung der deutsch-kolumbianischen Freundschaft führte DKF-Präsident Gerald Gassmann nachfolgend aus. Und auf den Reisen und durch die Vereinsarbeit entstand so manche deutsch-kolumbianische Ehe. Die Frauen Kolumbiens gelten übrigens als ein Geheimnis des Landes, das sich Besuchern nicht auf den ersten Blick erschließt, wusste Gerald Gassmann in seiner Begrüßungsrede. „Sie haben Power, verfügen über schwäbische Fleißigkeit und sind bei allem Temperament trotzdem weiblich.“ Er muss es wissen, schließlich ist er selbst mit einer Kolumbianerin verheiratet.

Wo immer Kolumbianer versammelt sind, herrschen Ausgelassenheit, Freude und Herzlichkeit vor heißt es und natürlich gehört der Tanz auf jeden Fall dazu. So erzählten die Tänzerinnen und Tänzer anmutige Ge-

schichten vom Liebeswerben der Kolumbianer, vom Stolz und von der Fröhlichkeit afrikanischer Sklaven, von der Stärke der spanischen Vorfahren und der Melancholie indianischer Ureinwohner. Dieses vielfältige kulturelle Erbe Kolumbiens vereint sich in den Folkloretänzen: Curulao - mit Kerzen oder Tüchern getanzt - steht vor allem für den afrikanischen Einfluss, Bullerengue wird in erster Linie an der karibischen Küste getanzt und Bambuco repräsentiert die Region in den Anden.

Soviel Lebenslust steckt an und nachdem sich die Fest-Besucher mit Chili Con Carne oder Maultaschen und Viertel gestärkt hatten, wirbelten auch sie übers Parkett und hielten bis etwa ein Uhr durch. Die Musiker von Nelson Cruz Orquesta Tropical, Canela und Colombia Candela schufen mit Gitarrenklängen und typischem Gesang den optimalen Rahmen. „Bei unseren großen Festen haben wir uns in der Sillenbacher Festhalle immer sehr wohl gefühlt“, erinnert sich Karl Kästle etwas wehmütig an eine Fiesta Latina mit 400 Gästen. Für kleinere Feierlichkeiten steht dem DKF zwar seit einiger Zeit das Gemeindehaus St. Michael zur Verfügung, doch für größere Festivitäten, mietet sich der Verein Lokalitäten außerhalb des Stadtbezirkes, z.B. in Nellingen oder in der Stadtmitte. Durch anstehende Renovierungsarbeiten sei der Verein in nächster Zeit generell zum Ausweichen gezwungen und so vermisste der DKF eine Festhalle in Sillenbuch. „Das erleichtert nämlich nicht zuletzt die Organisation solcher Feste“, erklärt Karl Kästle und gibt die Hoffnung nicht auf, dass sich in absehbarer Zeit eine günstige Lösung ergibt. *Nicole Fritz*



Buntes Treiben und gute Laune bestimmten den Abend Foto: Fritz

Das
wöchentliche
Mittelungs-
blatt für
Heumaden,
Riedenberg
und Sillenbuch

30. April 2004 • Nummer 18

's Blättle

Nussbaum

Nussbaum Medien Weil der Stadt GmbH & Co. KG, 71263 Weil der Stadt • www.nussbaum-medien.de

Büro Ostfildern: Hindenburgstraße 44, Nellingen • Tel. 0711 3401533-0, Fax -17 • E-mail: info-ostfildern@nussbaum-medien.de



Der Deutsch-Ko-
lumbianische
Freundeskreis
feiert Jubiläum
Bericht S.4
Titelfotos: Fritz

„Zuhause hatte man mich vor Deutschland gewarnt“

In Stuttgarts internationalen Freundeskreisen treffen Geschäftsleute auf Gastarbeiter und Lehrer auf Weltenbummler

In Stuttgart leben Menschen aus rund 150 Nationen. Bei den internationalen Vereinen finden viele von ihnen Halt in der Fremde. Einer davon, der deutsch-kolumbianische Freundeskreis, feiert am Samstag sein 20-jähriges Bestehen.

Von Erik Raitz

Fassungslos standen Bewohner der Stuttgarter Halbhöhenlage an der Humboldtstraße, die zur Karlshöhe hinaufführt: Besessenschwingend tanzten ein halbes Dutzend Kolumbianerinnen einen Sauberkeits-Salsa, kehrien den Dreck vom Gehweg und klaubten Müll aus den Büschen. „Das war vor ein paar Jahren unser südamerikanischer Beitrag zur schwäbischen Let's-putz-Kampagne“, sagt Fidelis Schindler, die 1974 ihren deutschen Mann in Spanien kennen lernte und in dessen Heimat zog. Sie verließ die kolumbianische Insel San Andres und die Rhythmen der Karibik – sie hörte nicht auf ihre Freunde: „Die hatten

mich vor Deutschland gewarnt.“ In der neuen Heimat erging es ihr wie vielen Ausländerinnen, die einen Deutschen heiraten und dann sprachlos am Flughafen stehen. „Ich konnte kein Wort Deutsch und hatte keinen Anschluss.“ Auch als sie 1987 von Frankfurt nach Stuttgart zog, fielen ihr die Kontakte zunächst schwer. Bei den Schwabenern dauerte es eine Weile, bis das Eis taut. Nachdem sie schon schwermütig von Arzt zu Arzt gelaufen war, bekam sie die Telefonnummer des Deutsch-kolumbianischen Freundeskreises in Stuttgart. Der Verein ist vor allem für Frauen binationalen Ehen eine heimatverbundene Wärmestube geworden. „Wir geben außerdem Tipps bei Behördengängen und Rechtsproblemen“, sagt Karl Kästle, der den Freundeskreis vor 20 Jahren gründete. Der hat stets am meisten Zulauf, wenn er eine Fiesta organisiert.

Stuttgart ist dank seiner Wirtschaftskraft und seinem Kulturleben internationaler als die meisten anderen deutschen Großstädte. Viele, die als Gastarbeiter kamen, suchen in

Deutsch-ausländische Kontaktstellen

In Stuttgart treffen sich regelmäßig internationale Vereine und Freundeskreise. Es folgt eine kleine Auswahl:

> Der **Deutsch-kolumbianische Freundeskreis** feiert heute Abend von 19 Uhr an im Kolpinghaus in der Heusteigstraße 66 mit Folklore tänzen, Salsa und Merengue. Der Eintritt zur Jubiläumsfeier im Stuttgarter Süden beträgt 15 Euro.

> Am **Finnin**, dem finnischen Stammisch, plaudern Skandinavier und deren deutsche Freunde an jedem letzten Mittwoch im Monat. Weitere Informationen gibt es bei Caritas Schultheiss unter der Telefonnummer 6 40 18 93.

> Im **Orinoco e. V.** haben sich Schwaben und Venezolaner zusammengeschlossen. Sie treffen sich immer am letzten Freitag im Monat. Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.orinocoev.de.

> Die **Deutsch-japanische Gesellschaft** lenkt den Blick jeden ersten Montag im Monat gen Osten. Weitere Informationen für Neulinge gibt es unter der Telefonnummer 01 70 / 4 38 99 11.

> Deutsche und Türken haben in Stuttgart verschiedene gemeinsame Plattformen gegründet: Unter anderem trifft sich die **Deutsch-türkische Frauenvereinigung** und das **Deutsch-türkische Forum**.

> Das **Deutsch-amerikanische Zentrum** veranstaltet den „conversation circle“ und die „English play group“ für Kinder. Weitere Informationen für Interessierte gibt es unter der Telefonnummer 22 81 80.

türkischen, italienischen oder spanischen Vereinen ein Stück Heimat. Zudem schmiedet die Globalisierung neue Allianzen: In den Freundeskreisen treffen deutsche Entwicklungshelfer auf Geschäftsleute, die für eine Zeit im Ausland waren. Lehrer auf Weltenbummler. Menschen von allen Kontinenten begegnen sich in Stuttgart unter anderem im Ungarischen Kulturverein, in der Deutsch-japanischen Gesellschaft, in der Afrika-Gruppe und beim finnischen Stammtisch.

Der deutsch-kolumbianische Verein zählt 150 Mitglieder. Karl Kästle hat von 1961 bis 1967 für Siemens in Bogotá gearbeitet; seither ist er begeistert von dem Land, das heute von einem blutigen Bürgerkrieg geplagt wird. Er hatte ein privilegiertes Leben geführt in dem Land, das Reichtum nur in Form von Bodenschätzen, Kulturgütern und Kokain kennt. „Uns Deutschen ging es gut, und wir wollen dem Land etwas zurückgeben.“ Als 1984 in Kolumbien eine Schlammlawine den Ort Armero und 25 000 Menschen unter sich begrub, war der Moment gekommen. Der



Karl Kästle hat den deutsch-kolumbianischen Freundeskreis gegründet. Foto Michael Steinert

Stuttgarter Freundeskreis sammelte 500 000 Mark für den Bau einer Schule.

In der Entwicklungshilfe engagiert sich auch die Stuttgarter Afrika-Gruppe, die sich jeden zweiten Samstag im Monat trifft. Seit seinem Studium in Reutlingen pendelt Matthias Hategkimana zwischen seiner Heimat Ruanda und dem Schwabenland. „Wir wollen die afrikanischen Studenten an der Uni miteinander vernetzen und mit den vielen Deutschen in unserem Verein Kulturprojekte organisieren.“ Leute aus Stuttgart und dem Um-land, die lange in Afrika gelebt haben, möchten den Kontakt zu ihrer Heimat auf Zeit nicht verlieren. Andere lassen sich von Ausstellungen oder Fernsehsendungen für den Schwarzafrika-Kontinent einnehmen.

Als Gerhard Schindler seine kolumbianische Frau Fidelis heiratete, erschloss er sich eine neue Welt. „Die Herzlichkeit hat mich überrascht, der Zusammenhalt in den Familien beeindruckt.“ Nach vielen Reisen in die Neue Welt hält er sich selbst für einen halben Kolumbianer. Im Gegenzug exportierte seine Frau ein paar Tugenden, die den Schwaben nachgesagt werden. „In Kolumbien gebe ich Freunden und Familienmitgliedern Tipps, wie sie ihr Geld anlegen können.“

Heute engagieren sich immer mehr Stuttgarter in internationalen Vereinen – auch deshalb, weil sich eine neue Kultur des Reisens entwickelt. Viele erkunden heute lieber ein Armenviertel in Johannesburg oder eine Mayapyramide im Dschungel Guatemalas als einen Strand an der Costa del Sol. Im globalen Dorf fühlt sich mancher Schwabe einem tibetischen Bergort genauso verbunden wie der Nachbarstadt in seiner Heimat. Auch Karl Kästle, der heute im Ruhestand lebt, zog es immer wieder nach Südamerika. An diese Reisen wird er heute Abend zurückdenken, wenn er das Jubiläum des Freundeskreises feiert und dem Orquesta Tropical lauscht. Dann tanzen die schwäbischen Kolumbianer eine Nacht lang zu heißer Salsa. „Let's putz“ gilt erst am nächsten Morgen.

STADTBEZIRK IM BLICKPUNKT

23.4.2004
Nummer 17 **5**

Freundeskreis feiert Geburtstag

In diesem Jahr feiert der Deutsch-Kolumbianische Freundeskreis e.V., Zweigstelle Stuttgart, sein 20-jähriges Bestehen. Dazu findet am Samstag, dem 24. April, um 19 Uhr eine große Feier mit einem bunten und sehr abwechslungsreichen Programm im Kolpinghaus Stuttgart, Heusteigstraße 66 statt.

Gestaltet wird das Festprogramm beispielsweise mit der bekannten Gruppe „Orquesta Tropical“ von Nelson Cruz, die südamerikanische Rhythmen präsentiert. Außerdem

bringt „Colombia Candela“ Folklore-tänze aus Kolumbien auf die Bühne. Und Esmeralda & Luis singen mit ihrer Gruppe „Canela“ südamerikanische Folklore. Auch für die anschließende Fiesta hofft man auf zahlreiche interessierte Besucher.

Für Mitglieder kostet die Karte 12, für Nichtmitglieder 15 Euro. Kinder und Jugendliche zahlen 5 Euro. Im Vorverkauf spart man 2 bzw. 1 Euro pro Karte. Reservierungen bei Fidelis Schindler Tel. 429619 oder Karl Kästle Tel. 475446. pm/sk

STUTTGARTER NACHRICHTEN

Samstag, 24. April 2004

Deutsche und Kolumbianer feiern im Kolpinghaus

Mit einer bunten Fiesta feiert der Deutsch-Kolumbianische Freundeskreis in Stuttgart am heutigen Samstag sein 20-Jahr-Jubiläum im Kolpinghaus Stuttgart, Heusteigstraße 66. Von 19 Uhr an spielt das Orchesta Tropical von Nelson Cruz südamerikanische Rhythmen. Daneben gibt es Folklore aus Kolumbien. Das Kolpinghaus bewirbt die Besucher. An der Abendkasse zahlen Nichtmitglieder 15, Mitglieder zwölf Euro, Jugendliche fünf Euro. Kontakt über Telefon 07 11 / 47 54 46 (Karl Kästle). Der Erlös fließt in Hilfsprojekte in Kolumbien. rd





2004



DKF Niederlassung Stuttgart
Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V.



Foto: Karl Kästle

Ellen Pape + Fidelis Schindler



An der Kasse: Jürgen Gruppe, Gerhard Schindler
und Walter Bone

DKF Niederlassung Stuttgart

Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V.



Bei der Arbeit in der Kirche:
Myriam Grupp, Camenza Stelzer, Rosemarie Merrens

So. 30.03.03

„Ajiaco“ – Essen

DKF Stuttgart + Arbeitskreis „Weltkirche“
Gemeindehaus St. Michael
Stuttgart – Sillenbuch

Almuerzo, café, tortas für einen sozialen
Zweck in Kolumbien. Der Reinerlös dieser
Veranstaltung von € 524,26

kam der Flüchtlingshilfe aus den ländlichen
Gebieten um Medellin und Sincelejo zugute.

Vom Staat bekommen diese betroffenen
Bürger nur für das erste Halbjahr eine
Unterstützung. Danach sind sie oft mittellos
und auf Hilfe angewiesen.



2001



Unsere Dolmetscherinnen Fidelis Schindler, Nancy Spieth
und Carmen Gaßmann
Mercedes-Benz, Sindelfingen vor der Werksbesichtigung





1999

Stadt Stuttgart ruft auf zum „Let's putz“
„Stuttgarter Kehrwoche“
mit DKF
Der Bürger hält seine Stadt sauber



1999



FUNDA NOTICIAS

ORGANO INFORMATIVO DE LA FUNDACION MARIO SANTO DOMINGO



EN MISIÓN A EUROPA:
148 representantes
del sector
microempresarial de
Colombia

Del 12 al 30 de marzo/99, 148 microempresarios y directivos de entidades Colombianas que apoyan el sector microempresarial, participaron en la Misión Comercial y de Conocimientos a Europa organizada por la Federación de Fundaciones de la Costa Caribe Colombiana para la Microempresa -FEDECARIBE- y la Fundación Mario Santo Domingo.





EDITORIAL

Esta primera misión masiva de microempresarios colombianos al exterior fue enteramente financiada por Fedecaribe y sus fundaciones afiliadas, por la Cámara de Comercio de Barranquilla y, sobre todo, por ellos mismos. Por esta razón, la Fundación Mario Santo Domingo, en la presente Edición Especial de Fundanoticias, ha querido darle la palabra a los microempresarios costeños que se atrevieron a invertir en su futuro y el de su región y país, con un inveterado optimismo que debe servir de ejemplo para todos los colombianos.

El siguiente es el testimonio de HERMAN RIOS CASTRO, un microempresario viajero.



La experiencia de ir a Europa como microempresario para observar, analizar y adquirir formación en París, Nuremberg, Munich y Stuttgart superó todas las expectativas y visiones de los integrantes de la Misión de Microempresarios colombianos.

Soy artista del libro, del papel, de la obra literaria. El libro es y será mi vida. Tengo una microempresa de restauración de obras literarias, organización de archivos de empresas, encuadernación y empaste de toda clase de libros y documentos. En un libro he encontrado arte-poesía, una ecuación amorosa, algo parecido a lo que pensaba Ruben Darío, el nicaragüense de oro: "Todo aquel que empieza a amar y a soñar, habla en verso aunque no los haga".

La realización de mis sueños se cumplió porque, además de pisar París, de caminar sus calles y ver sus monumentos, en Munich visité la Universidad de Baviera, entidad estatal donde observé de cerca un laboratorio de restauración de libros medievales y el proceso de la celulosa como principal componente del papel. Me sirvió de guía Lilian Klose, una restauradora brasilera que está vinculada a la Universidad.

Como el buscador de oro de California, tuve en mis manos la celulosa, la palpé. Todo en mí vibró como arpa celestial. Fue la conjunción más espectacular que viví en este periplo, la vivencia personal que ha dejado una huella imborrable. La Federación de Fundaciones de la Costa Caribe Colombiana para la Microempresa -FEDECARIBE- y sus directivos nos dieron las alas para volar y nosotros escogimos la dirección, fue nuestra experiencia vivida.

Todos nosotros, los microempresarios de la misión, compañeros de viaje, aceptamos el reto de ir a Europa en momentos difíciles tanto a nivel personal como para el país y la región. Recorrimos las Ferias de Nuremberg y Munich. Traje en mi maleta herramientas para el mejoramiento del proceso productivo y de calidad en mis empastes. Compré en 50 marcos, un exacto que además de cortar con precisión el cartón, el papel y el cuero de los insumos que utilizo, corta el vidrio y la baldosa. Adquirí una broca de diamante de gran durabilidad (que también puede perforar una platina de 15 centímetros de grueso) para perforar el cuerpo de los libros, así como madera, vidrio y concreto.

Todos nosotros, los microempresarios de la Misión, compañeros de viaje, aceptamos el reto de ir a Europa en momentos difíciles tanto a nivel personal como para el país y la región.

Y finalmente, traje información y contactos para que mi esposa Amparo, que desea ser una restauradora de alto vuelo, viaje a mediano plazo a Rio de Janeiro, Brasil, a especializarse con maestros de la restauración de libros y obras literarias. Gracias Lilian Klose, gracias a Karl Weikersdorfer-encuadernador alemán, y por supuesto a mi amigo Jesús El Nazareno, el gran maestro que todo lo puede, el Camino, la Verdad y la Vida.

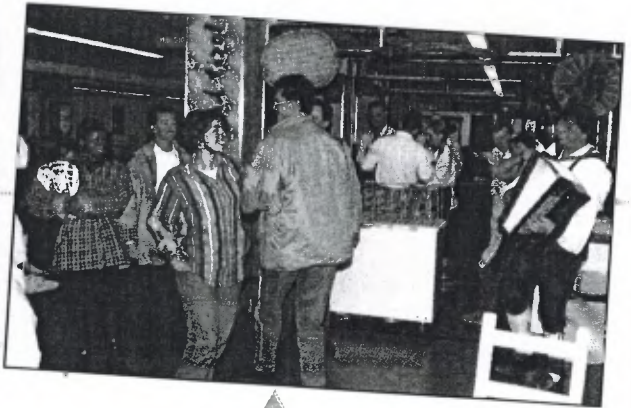
En otro capítulo, si me dan la oportunidad relataré en detalle mis contactos con el hombre de Maguncia, el hombre Olimpia Park y las correrías de un grupo de colombianos por los metros de París y Munich. De igual forma hablaría de la perspectiva humana de la visita vivida a 0 grados de temperatura en el estadio Olímpico de Munich, del guiño de la Mona Lisa, las peripecias del idioma y el Museo de las Ciencias en Alemania.



En el Centro de Formación de la Cámara de Microempresarios de Baviera y en la fábrica de la Mercedes Benz en Alemania.



Microempresarios en Muestras Culturales



Luego de visitar la fábrica de vidrios Dorotheenhutte en Wolfach, se observaron muestras culturales en el Restaurante der Glashütte por invitación del Cónsul Honorario de Colombia en Stuttgart, Alemania, Herbert Hillebrand.



Judith Roncallo, Evelyn Henríquez, Lourdes Montero, Guillermo Avendaño y Carlos López Lacouture de Santa Marta, y María Josefina Abasolo, Daiver Padilla, Ramiro Del Portillo, Gricelda Habib, Cristian Castañeda y Carlos González, compartiendo danza y música con ciudadanos alemanes. Entre los que se animaron a bailar la polca vemos a María Lucero Arboleda y Elkin Pizarro.



"En Munich visitamos la Feria Internacional de Microempresarios, impresionante muestra que aprovechamos para hacer contactos comerciales. Por la noche, nos quedó tiempo para visitar famosas tabernas y degustar su increíble cerveza. El 25 de marzo continuamos el viaje hacia Stuttgart. Visitamos varias microempresas de madera para construcción. Empezamos a conocer cómo trabajan los microempresarios alemanes: para construir una casa inicialmente arman una maqueta y luego, aprobado el proyecto, levantan la casa en madera para posteriormente "fornarla" en materiales resistentes..."



"Posteriormente visitamos una gran empresa quesera donde se nos dió información detallada del proceso de producción y luego visitamos la fábrica Mercedes Benz. Se nos unió el doctor Hemán Beltz, embajador de Colombia en Alemania. Después de conocer la planta y sus extraordinarios procesos de calidad, dan ganas de comprarse un Mercedes. Esta enorme fábrica tiene 30.000 operarios que laboran en forma permanente con toda la producción vendida..."

siguiente conocimos el Museo Alemán, toda la técnica alemana, muchos productos, desde maquetas de hidroeléctricas hasta aviones y automóviles. El 23 de marzo estuvimos en el Centro de Formación de la Cámara de Microempresarios de Baviera en Weiheim. Aprendimos que, más que en Francia, las Cámaras son independientes del Gobierno. Me dio la impresión que la combinación de la teoría-práctica en Alemania es muy rigurosa (4 días en la empresa y un día de estudio). La práctica se necesita para conocer las expectativas de los clientes y la teoría se enfoca a prever los cambios en la industria, a no quedarse obsoletos en el aprendizaje. Aquí un carpintero conoce todas las máquinas de su oficio. La Cámara de Microempresarios está presente en 58.103 empresas de Baviera y tiene 29.735 aprendices. En Baviera se le da gran importancia a la microempresa por el peso específico que tienen en la economía, a pesar de que en esa región están las sedes de enormes empresas tales como Mercedes Benz y BMW..."



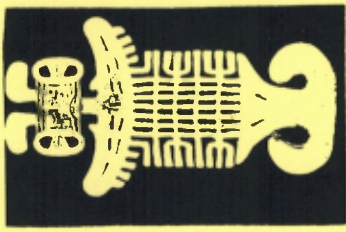
"De Stuttgart, bordeando la Selva Negra, llegamos a una fábrica de productos de vidrio, guiados por el Sr. Karl Kastle, funcionario de la Mercedes Benz y miembro de la Asociación Colombo-Alemana, donde Herbert Hillebrand, Cónsul Honorario de Colombia en esta ciudad, nos recibe con una hermosa fiesta folclórica. El acto inicial de esta reunión fraternal fue la entonación del Himno de Colombia. Finalmente, pasando por Estrasburgo, llegamos nuevamente a París, de regreso a nuestra Colombia. Con un agradable cansancio y enormes deseos que esta experiencia maravillosa sea el inicio del florecimiento y tecnificación de nuestros negocios, y con el corazón agradecido ante la invaluable oportunidad que la Fundación y FEDECARIBE nos dieron a los asistentes. Nos falta mucho, pero ya empezamos. ¡Así se hacen microempresarios, comparándose con los mejores!"



Foto: Kraufmann

1996 - Empfang bei Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart Manfred Rommel
Botschafter von Kolumbien Jorge Bendeck Olivella in Begleitung seiner Gattin Gloria de Bendeck, seinem
Stellvertreter Dr. Alberto Davila, dem damaligen Honorarkonsul von Kolumbien, Herbert Hillebrand, und
ehemaligen Niederlassungsleiter von DKF Stuttgart, Karl Kästle.





DEUTSCH-KOLUMBIANISCHER
FREUNDESKREIS E.V.
ZWEIGSTELLE STUTTGART

präsentiert

FIESTA ANIVERSARIO

-10. JAHRE DKF STUTTGART -



Compania Folclorica Colombiana

ESCANDALO
CON BAZAN

SALSA BAND

GROSSE TOMBOLA

1. Preis

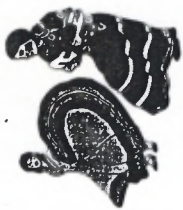
1 Ticket nach Kolumbien

Samstag, 10. Juni 1995
Saalöffnung: 19.00 Uhr
Beginn: 20.00 Uhr

Stadthalle Ostfildern, Nellingen
In den Anlagen 6
73760 Ostfildern - Nellingen

Eintritt: **DM 25,-** (Parkett + Galerie)
Tische sind nummeriert

Kartenvorverkauf: 0711 - 47 54 46 - Karl Kästle, DKF Stuttgart



1. lateinamerikanische Nacht (Día de la Raza) 05. 10. 96

Turn und Versammlungshalle
Albstr 70 Stuttgart Degerloch
ab 18.00 Uhr

Kommen Sie zu unserer 1. lateinamerikanischen Nacht
mit Getränken und Gerichten aus Lateinamerika.

Der Eintrittspreis beträgt an der Abendkasse DM 25,-,
im Vorverkauf DM 20,-
(Dieser Preis ist inkl. ein Getränk)

Wir freuen uns über Ihren Besuch

Lateinamerikanischer Kreis Baden-Württemberg



Vengan a nuestra 1a . Noche Latino Americana
donde tendremos platillos y bebidas típicas
de nuestros países

El precio de entrada el día de la fiesta es de 25DM
precio en preventa es de 20DM
(incluye una bebida)

Agradecemos su asistencia a la fiesta

Círculo Latinoamericano de Baden-Württemberg



Fiesta in der Stadthalle

NELLINGEN – Maultaschen mit Spätzle auf dem Teller, Samba, Merengue und Cumbia-Klänge im Ohr. Bodenständiges und Temperamentvolles trifft sich beim Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreis. Zweigstelle Stuttgart, deren Mitglieder am vergangenen Samstag ihr zehnjähriges Bestehen in der Nellingener Stadthalle feierten. Dialog, Austausch und Begegnung hat sich der Kreis auf die Fahnen geschrieben, aber auch den Anstoß zur Hilfe und zur Unterstützung sozialer Projekte in dem lateinamerikanischen Land.

Karl Kästle hat sechs Jahre als Export-Kaufmann in Kolumbien gearbeitet und gelebt. Dabei hat er das widersprüchliche südamerikanische Land lieben gelernt. „Wir wollen auch das schlechte Image des Landes verbessern.“ Hier dächten die Leute doch gleich an Drogenkartelle und Terroranschläge, wenn von Kolumbien die Rede sei. So wie dem derzeitigen Präsidenten des Stuttgarter Freundeskreises geht es den meisten der etwa 60 Mitglieder der baden-württembergische Zweigstelle des Freundeskreises. Etwa 50 Prozent der Freundeskreiser sind Kolumbianer. Viele Deutsche, die dort arbeiteten, haben Kolumbianer geheiratet und leben mit ihren Ehepartnern in Deutschland. So sind in ganz Deutschland etwa 280 Deutsche und Kolumbianer im bundesweiten Freundeskreis mit Sitz in Kerpen aktiv. In Kolumbien existiert ein Partnerverein namens Circolo.

Mehr als 400 Männer und Frauen sind am Samstagabend nach Nellingen gekommen – weit mehr als der Kreis Mitglieder zählt. Neben den eingetragenen Mitgliedern gebe es eine ganze Reihe von aktiven Sympathisanten, wie Kästle erklärt. Die nutzten den Abend, um Erinnerungen und Neuigkeiten auszutauschen und vor allem

endlich einmal wieder zu den heimatlichen Rhythmen der „Compania folclorica colombiana“ das Tanzbein zu schwingen.

Gegründet wurde der Stuttgarter Verein auf Initiative des damaligen Geschäftsführers von Adveniat und heutigen Bischofs von Santo Domingo de los Colorados, Emil Lorenz Stehle, einem volksnahen Seelsorger, der sich auch als Friedensvermittler einen Namen gemacht hat. „Wir sehen unsere Aufgabe neben dem kulturellen Austausch und in der Information über Kolumbien auch im Aufbau von Hilfen“, erklärt Karl Kästle. Jedes Mitglied macht bestimmte Projekte beispielsweise in seiner Kirchengemeinde bekannt, die dann für verschiedene Einrichtungen im Land sammelt. Kästles Kirchengemeinde in Sillenbuch unterstützt auf diese Weise Kindergärten und Kirchenarbeit in den zwei Partnergemeinden in Kolumbien. Nach dem Vulkanausbruch 1985, bei dem 25 000 Menschen ihr Leben verloren, rief der Freundeskreis zu einer Hilfsaktion auf. Mit den rund 700 000 Mark wurde in Nueva Lerida eine Schule gebaut.

Aber auch Einzelaktionen haben sich entwickelt. Karl Kästle berichtet von einem Heidelberger Arzt, der einmal im Jahr für einige Wochen rübergeht und sich um die medizinische Versorgung von Straßenkindern kümmert. Nutznießer der Zehnjahresfeier soll ein Kinderdorf in Sesquilé sein, das die Stuttgarter Lehrer Walter und Ellen Pape leiten. Pape ist Vize-Rektor der deutschen Schule in Bogotá. „Der Überschuss des Festes, und ich glaube, das wird ein guter Batzen“, freut sich Karl Kästle, „geht nach Sesquilé.“ Dort leben und lernen Kinder, die aus sozial schwachen Familien stammen und denen ein Schicksal auf der Straße droht. ras

Eßlinger Zeitung

Dienstag, 13. Juni 1995



Die Gruppe „Compania folclorica colombiana“ bezauberte auch Nicht-Kolumbianer mit ihren temperamentvollen Darbietungen. Foto: Scherer

Eine Fiesta für einen guten Zweck

Deutsch-Kolumbianische Freunde feierten Spende an Dorf für Sozialschwache

Ostfildern (bs) – Maultaschen mit Spätzle auf dem Teller, Samba-, Merengue- und Cumbia-Klänge im Ohr. Bodenständiges und Temperamentvolles trifft sich beim Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreis, dessen Mitglieder aus dem Lande das zehnjährige Bestehen in der Nellingener Stadthalle feierten. Begegnung hat sich der Kreis auf die Fahnen geschrieben, aber auch die Unterstützung sozialer Projekte in dem lateinamerikanischen Land.

Karl Kästle hat sechs Jahre als Export-Kaufmann in Kolumbien gearbeitet und gelebt. Dabei hat er das südamerikanische Land lieben gelernt. „Wir wollen auch das schlechte Image des Landes verbessern.“ So wie dem derzeitigen Präsidenten des Stuttgarter Freundeskreises geht es den meisten der etwa 60 Mitglieder der baden-württembergischen Zweigstelle des Freundeskreises. Etwa 50 Prozent der Freundeskreiser sind Kolumbianer. Viele

Deutsche, die dort arbeiteten, haben Kolumbianer geheiratet und leben mit ihren Ehepartnern in Deutschland. In Deutschland sind etwa 280 Deutsche und Kolumbianer im bundesweiten Freundeskreis mit Sitz in Kerpen aktiv. In Kolumbien gibt's einen Partnerverein. Gegründet wurde der Stuttgarter Verein auf Initiative des damaligen Geschäftsführers von Adveniat und heutigen Bischofs von Santo Domingo de los Colorados, Emil Lorenz Stehle – einem volksnahen Seelsorger, der sich auch als Friedensvermittler einen Namen gemacht hat.

„Wir sehen unsere Aufgabe neben dem kulturellen Austausch und in der Information über Kolumbien auch im Aufbau von Hilfen“, erklärt Kästle. Kästles Kirchengemeinde in Sillenbuch beispielsweise unterstützt Kindergärten und Kirchenarbeit in den zwei Partnergemeinden in Kolumbien. Nach dem Vulkanausbruch 1985, bei dem

25 000 Menschen ihr Leben verloren, rief der Freundeskreis zu einer Hilfsaktion auf. Mit den rund 700 000 Mark wurde in Nueva Lerida eine Schule gebaut. Es gibt aber auch einen Heidelberger Arzt, der sich einmal im Jahr für einige Wochen um die medizinische Versorgung von Straßenkindern kümmert. Mehr als 400 Menschen nutzten den Abend, um vor allem endlich einmal wieder zu den heimatlichen Rhythmen der „Compania folclorica colombiana“ das Tanzbein zu schwingen. Nutznießer der 10-Jahres-Feier soll ein Kinderdorf in Sesquilé sein, das die Stuttgarter Lehrer Walter und Ellen Pape leiten. Pape ist Vize-Rektor der deutschen Schule in Bogotá. „Der Überschuss des Festes, und ich glaube, das wird ein guter Batzen“, freut sich Kästle, „geht nach Sesquilé.“ Dort leben und lernen Kinder, die aus sozial schwachen Familien stammen und denen ein Schicksal auf der Straße droht.

Samstag, 15. Oktober 1994

Am 12. Oktober

„Ballette de Colombia“ im Kolpinghaus

Kein anderes Ballett Kolumbiens kann mit Auszeichnungen und Prämien aus aller Welt aufwarten, als das „Ballette de Colombia“ unter der Leitung von Sonia Osorio. Die erfolgreiche Truppe gastiert am kommenden Mittwoch, 12. Oktober um 20 Uhr im Kolpinghaus in der Heusteigstraße 66.

Karten für diesen spektakulären Abend gibt es beim Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreis e.V., Zweigstelle Stuttgart, Karl Kästle, Heinlesberg 8, 70619 Stuttgart, Telefon: 0711/ 47 54 46 oder an der Abendkasse. Der Eintritt kostet 20 Mark, Saalöffnung am 12. Oktober ist um 19 Uhr. Das Kolpinghaus ist sehr gut erreichbar mit der Straßenbahn Linie 1 bzw. 14 bis Österreichischer Platz. rea

Wirbeln, stampfen

Kolumbianische Tänze

Es ist schon erstaunlich, wie viele Kolumbianer in Stuttgart wohnen. Jedenfalls war, als der deutsch-kolumbianische Freundeskreis zum Auftritt des Ballet Nacional de Colombia ins Kolpinghaus lud, die Hauptsprache im Saal spanisch. Die 23köpfige Truppe wird von der Choreographin Sonia Osorio geleitet, die sie auch vor 28 Jahren gründete.

Die Tänze der indianischen Ureinwohner sind nur noch als Grundierung und mit einigen Kulturereignissen in der Folklore Kolumbiens vorhanden. Die wird nun wesentlich von der Kultur ihrer spanischen Eroberer bestimmt. Das verleiht ihr eine große, stilistische Spannweite, derer sich die Damen und Herren der Truppe so gut gelaunt wie professionell annehmen. Selbst auf der beengten Behelfsbühne direkt vor den Zuschauern wirkten ihre Darbietungen frisch und unbekümmert, als bestünde nicht die Gefahr, durch einen Fehltritt oder -griff gefährliche Karambolagen zu verursachen. So wirbeln, hüpfen und stampfen sie in farbenprächtigen Kostümen, wenn sie denn schon nennenswerte tragen, ihre Joropo, Abozao und Pasillo durch den Saal, von neun Musikern mit Gitarren und Bongos angefeuert.

Und wenn sie „El Mapalé“ als „erotischsten Tanz Kolumbiens“ ankündigen, in dem sich die Fischer und ihre Frauen nach des Tagesmühen ins Delirium rasen, dann halten sie dieses Versprechen auch – und wie. Aus diesem Stromstoß könnten andere Ensembles ihren Erotikbedarf mehrerer Jahre speisen. *Bernd Krause*



1992

Nancy Spiehl
Alicia Mertens



IGA (International Gartenschau, Stuttgart)
mit Compania Folclorica Colombiana
aus Frankfurt





Kolumbienwoche vom 12.-21.9.



Gemeindehaus St. Michael
Kleinhohenheimer Straße 15
Stuttgart-Sillenbuch

und lernen, aus einem Gebiet, wo manch kolumbianischer Volkstanz seinen Ursprung hat.

Sonntag, 14.9.,

16.00 Uhr "Farbenwunder der Orchideen Kolumbiens"

Farbdiavortrag von Frau Leonore Bockemühl, Ostfildern, Orchideen-Expertin

17.00 Uhr Wie ein deutscher Tourist als Pflanzler- und Orchideenliebhaber, Kolumbien - Land und Leute, Flora und Fauna erlebte.

Filmvortrag von Herrn Anton Glatz, Kornthal-Münchingen

19.30 Uhr "Pedro Nel Gomez, Pintor de la Patria"

Farbdiavortrag: Frau Prof. Dr. Leni Oberndorfer, Kinderärztin in Medellín/Kol.

Montag, 15.9., 19.30 Uhr

"Das Kolumbianische Konsulat in Stuttgart und die wirtschaftlichen Verbindungen zwischen Kolumbien und der Bundesrepublik Deutschland"

Zu diesem Thema sprechen: S.E. Dr. Luis Gonzales Barros, Botschafter von Kolumbien, Herr Herbert Hillebrand, Konsul von Kolumbien in Stuttgart, Herr Dr. Klaus Dyckerhoff, Präsident des Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreises e.V.

Dienstag, 16.9., 20.00 Uhr

"Theologie der Befreiung aus der Sicht Roms"

P. Johannes Steinbach OSA, Stgt.-Sillenbuch

"Kolumbien - Land der Gegensätze"

P R O G R A M M:

Montag, 1.9., 20.00 Uhr

Bereits wenige Tage vor dem offiziellen Beginn unserer Kolumbienwoche, der aktuelle Vortrag:

"Bericht von einer Reise durch die Kirche in Kolumbien"

Referentin: Frau Hildegard Lünig-Blum vom SDR

Frau Lünig war im Auftrag des Süddeutschen Rundfunks in Kolumbien während des Papstbesuches.

Freitag, 12.9., 20.00 Uhr

"Kolumbianische Impressionen"

Eröffnung der Ausstellung von Bildern und typischen Gegenständen aus Kolumbien.

Die musikalische Umrahmung dieses Abends wird übernommen von einem Teil des Akademischen Chores der Universität Stuttgart, sowie von Frau Gudrun Liedl und Herrn Erwin Hilb Ramirez.

Samstag 13.9., 19.30 Uhr

"Kolumbianische Folklore und als typisches Gericht: "ajiaco"

Wir erwarten eine Tanzgruppe aus Tübingen unter der Leitung von Frau Myriam Rojas. Sie wird uns mit Cumbia- und Salsa Rhythmen erfreuen und in die Tanzschritte einführen.

Außerdem haben wir die große Freude, Ihnen die Tanzgruppe "EL CANDIL" vorstellen zu dürfen, unter der Leitung von Herrn José Antonio Casado. Sie wird uns Tänze aus der Extremadura vortragen

Donnerstag, 18.9., 15.00 Uhr

"Kolumbianische Reiseerlebnisse"

Diavortrag von Prof. Dr. Werner Koch, S-Sillenbuch

Dieser Vortrag findet im Rahmen des Seniorennachmittags der Kirchengemeinde St. Michael statt.

Samstag, 20.9., 19.30 Uhr

Kolumbianische Rhythmen und Tänze, aufgeführt von 40 ehemaligen Straßenkindern aus Bogotá in Begleitung des Salesianer-Paters Javier de Nicoló. Chorleiter: Prof. Simón Galindo, Universidad Nacional, Bogotá

Sonntag, 21.9.

10.30 Uhr Gottesdienst in St. Michael

Stgt.-Sillenbuch

Zelebrenten: P. Florencio Galindo, ADVENIAT Essen

P. Javier de Nicoló, Bogotá

P. Johannes Steinbach DSA, Sillenbuch

Predigt: Pater Galindo zum Thema "Befreiungstheologie". Dieser Gottesdienst wird umrahmt von der "Banda juvenil de musica, Bogotá". Außerdem werden die Mädchen aus Bogotá einen liturgischen Tanz vortragen.

13.00 Uhr Gemeinsames Essen mit den Kindern aus Bogotá.

"Frijoles con carne" im Gemeindehaus St. Michael, Sillenbuch

17.00 Uhr Grillfest "asado"

Gemütliches Beisammensein mit den 40 Jugendlichen aus Bogotá im Sommergarten von St. Michael, Am Eichenhain/Liliencronstraße mit deutscher und kolumbianischer Musik.

Abschluß der Kolumbianischen Woche

1985



Kolumbienwoche in St. Michael. Stuttgart - Sillenbuch
Dr. Luis Gonzales Barros, Botschafter von Kolumbien
Dr. Klaus Dyckerhoff, ehem. 1. Präsident von DKF

Honorarkonsul Herbert Hillebrand



1985



v.r. Prof. Matteus, Kultur Attache von Kolumbien

Pater Johannes Steinbach OSA, St. Michael Sillenbuch
Ralf Mertens





**Pater Javier de Nicolo, Bogotá
Frau Paulus, Ingelheim**



**Pater Johannes Steinbach
Ralf Mertens + Ursula Paulus**



1984

Die ersten Aktiven von
DKF Stuttgart
Fam. Kästle
Fam. Mertens
Frau Bockemühl

